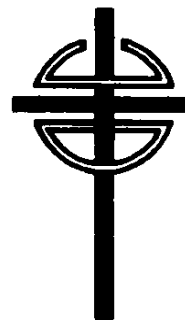


1. We welcome all first-time visitors to EFCOC.
2. Dr. John Sim will once again be our guest speaker today, and Pr. Gabe will be preaching at EFC Alhambra.
3. For the 26<sup>th</sup> Anniversary celebration: a. Your work cleaning our church last week was much appreciated. b. We are planning on spending approximately \$20,000 for the following items: wireless microphone, light installment in the sanctuary, new cross in the front of the sanctuary, new dining tables & chairs in the social hall. If you want to make a donation, please make a check out to EFCOC, and note 'anniversary celebration' in the memo line. We will start receiving these donations next Sunday.
4. EFCOC English Family Retreat! We have reserved a site for this year's summer retreat in Big Bear Lake, CA. This retreat is open to all EFCOC families, and will be over Labor Day (8/29-31).
5. There will be no English service on August 31<sup>st</sup>, since we will be up at our Family Summer Retreat in Big Bear. If you are unable to join us at the retreat, we encourage you to attend our Mandarin service during the same time. If you will require translation, please talk to Pr. Gabe so we can make those arrangements ahead of time.
6. Our Congregational Meeting will be held on 10/5. Elders, deacons, and co-workers, please submit your annual report to Yen Chen by 9/14. Elder David Shieh is in charge of this event.
7. The pictures from this year's Mother's Day picnic have been developed. Each family can have one 4x6 copy of their picture for free. If you would like additional prints, they will cost \$1 per copy. If you would prefer to receive the picture as a digital image file, the cost is \$2 per picture; 5x10 is \$5 per picture. To order, please sign your name, phone number, email address, picture number, and amount desired on the sign-up sheet located on the Social Hall announcement board. If you have any questions, please talk to Elder David Shieh. The deadline to order the copies is today.



## 柑縣台福基督教會

Evangelical Formosan Church  
Of  
Orange County

8月17日2008年

2633期

### ● 主日崇拜程序 / Worship ●

| English 10:00 am       | 華語 9:30am  | 台語 11:00am |
|------------------------|------------|------------|
| Worship & Praise       | 宣召         | 宣召         |
| Prayer                 | 敬拜讚美       | 敬拜讚美       |
| Scripture Reading      | 代禱及主禱文     | 代禱及主禱文     |
| James 1:22-25          | 讀經: 腓利門書   | 讀經: 腓利門書   |
| Sermon                 |            |            |
| Rev. John Sim          | 證道: 賴瑞珍長老  | 獻詩         |
| Becoming A Doer of     | 弟兄啊, 你可以接納 | 證道: 賴瑞珍長老  |
| The Word               | 一個奴隸嗎?     | 弟兄啊, 你可以接納 |
| Offering               | 詩歌回應: 祂能改變 | 一個奴隸嗎?     |
| Announcements          | 奉獻禱告       | 詩歌回應: 祂能改變 |
| Doxology & Benediction | 歡迎/報告      | 奉獻禱告       |
|                        | 頌榮/祝禱      | 歡迎/報告      |
|                        |            | 頌榮/祝禱      |

**奪標年 - 直奔標竿、迎接挑戰!** *The Year Of Winning*  
Press on toward the Goal, Get Ready for the Challenge

榮譽牧師(Pastor Emeritus) : 周淑慧(Pr. Chou)

牧師(Pastoral Staff) : Pr. Gabe

地址(Add.) : 10750 Lampson Ave.

Garden Grove, CA 92840 [www.efcoc.org](http://www.efcoc.org)

電話(Tel) : 714-534-5531(辦公室) Fax: 714-534-2264

|          | 台語部<br>Taiwanese     | 華語部<br>Mandarin      | 英語部<br>English       | 兒童部<br>Children      |
|----------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 9:30 AM  | 主日學<br>Sunday School | 禮拜<br>Worship        | 禮拜<br>Worship        | 禮拜<br>Worship        |
| 11:00 AM | 禮拜<br>Worship        | 主日學<br>Sunday School | 主日學<br>Sunday School | 主日學<br>Sunday School |

上週人數及奉獻

Last Week Attendance & Offering

| 主日學           |                            | Sunday School  |             |
|---------------|----------------------------|----------------|-------------|
| 14            | 22                         | 50             | 9           |
| 禮拜            |                            | Worship        |             |
| 95            | 78                         | 72             | 21          |
| 全部禮拜人數        |                            | Worship Total  |             |
|               |                            | 266            |             |
| 經常費           |                            | General Fund   |             |
| \$4,647.00    | \$2,025.00                 | \$356.00       |             |
| 其他奉獻          |                            | Other Offering |             |
| 宣道 / Mission  | \$190.00                   | 愛心 / Love      |             |
| 建堂 / Building |                            | 感恩 / Thanks    |             |
| 上週奉獻共計        | Last Week Offering Total   |                | \$7,218.00  |
| 該月累計          | Accumulation for the Month |                | \$18,822.38 |
| 該月預算          | Budget for the Month       |                | \$54,807.69 |

今日招待及司會

Today's Ushers & Presiders

| 今日招待及司會 |        | Today's Ushers & Presiders |                  | 今日領詩  |
|---------|--------|----------------------------|------------------|-------|
| 黃滿輝 黃楊秋 | 翁復 何逸霞 | Shannon                    | Angie Tiffany K. | 台 洪文鸞 |
| 田英康     | 陳德明    | David Shieh                |                  | 華 許敏又 |

下週招待及司會

Next Week's Ushers & Presiders

| 下週招待及司會 |         | Next Week's Ushers & Presiders |                  | 今日領詩   |
|---------|---------|--------------------------------|------------------|--------|
| 陳佳霖 陳富美 | 武永齡 黃碧茹 | Gregory                        | Sharlene Shannon | 鋼琴 林香惠 |
| 許英良     | 賴瑞珍     | Mike Hsu                       |                  | 鋼琴 周芳鴻 |

下週証道

Next Week's Preachers

| 下週証道  |       | Next Week's Preachers |  | 今日領詩   |
|-------|-------|-----------------------|--|--------|
| 顏明誠長老 | 顏明誠長老 | Pr.Barber             |  | 值星 林福明 |

【歡迎】歡迎第一次來參加聚會的兄弟姐妹。

【洗禮】上週有周劍美姊妹受洗歸入主的名下，已於8/14回台，求主繼續帶領她前面的信仰路程。

【週年慶】a. 上週日全教會，在主裡同心合力地大掃除，謝謝大家的辛勞，願主悅納我們的擺上。b. 今年週年慶將為以下項目做特別奉獻：無線麥克風，大堂燈光，教育館用餐的桌椅，大堂前的十字架。目標：2萬元。下週起開始奉獻，支票上註明“週年慶”。

【英語部】8/29-31 在 Big Bear Lake 之家庭退修會，邀請台華語部的兄弟姐妹一起參加。8/24 以前\$160。負責同工：巴傳道，Andrea。

【和會】10/5 召開。請長執同工於 9/14 長執會以前將工作報告交給秘書燕珠。和會書記：謝榮銘長老。

【照片加洗】母親節野餐家庭照已洗好，教會將贈送您全家一張 4x6 的照片，其他則是一張 1 元，如果你需要數值檔案(digital image file)，一張 2 元；8x10，一張 5 元。請在教育館佈告欄上的表格填寫所要的照片編號及張數，簽名並寫下您的電話及網址。截止日：今天。負責人：謝榮銘長老。

【錄音室】今年的新春晚會及畢業餐會的 DVD 已做好，需要者請到圖書室登記購買。一個 5 元。

【青松會】青松會主辦的音樂見證會將於 8/23 (本週六) 上午 10 時在正道神學院學生中心舉行。負責人：孫瑞利長老。

【肢體消息】請為以下肢體代禱：a. 許格精的父親在台灣加護病房，格精已返台照顧。b. 姜圓珠返台照顧在加護病房的父親。c. 黃秋苑在台灣父親患有肺腺癌，檢查中，求神憐憫；d. 淑琳的母親身體的復原(貧血，視野)；e. 陳美基的復健，進步中。請為全家的救恩代求。f. 台宣丁昭昇長老的太太丁廖娟秀長老娘於 8/13 蒙主恩召，將於 8/23 上午十時，在洛福舉行追思禮拜，求主安慰遺族。